





САРА ВУЛФ

**LIKE
BOOK**

МОСКВА

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44
В88

Sara Wolf
HEAVENBREAKER

Copyright © 2024. All rights reserved.
Translation copyright © 2025
This edition is published by arrangement
with Alliance Rights Agency c/o Entangled Publishing, LLC

Cover design by Elizabeth Turner Stokes;
Stock art by aksol/Shutterstock, Warm_Tail/Shutterstock, OnlyFlags/Shutterstock

В оформлении использованы иллюстрации:
© Sablegear, Warm_Tail, aksol, Warm_Tail / Shutterstock.com / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock.com / FOTODOM

Перевод с английского *У. Сапциной*
Художественное оформление *А. Андреева*

Вулф, Сара.

В88 Разрушитель небес / Сара Вулф ; [перевод с английского У. Сапциной]. — Москва : Эксмо, 2025. — 480 с.

ISBN 978-5-04-212553-9

Герцог могущественного Дома Отклэров мертв. Убит собственной внебрачной дочерью Синали Уостер.

Он отправил наемного убийцу, чтобы разделаться с Синали и ее матерью. Но девушке удалось выжить. Отныне месть стала смыслом ее существования, и она не успокоится, пока не падет Дом Отклэров. Пока они не заплатят все до единого.

Для этого ей придется принять участие в смертельном турнире, который проходит раз в десять лет. Одержав победу в поединке, Синали сможет убить кого-то из своих врагов.

Вот почему она должна выиграть Кубок Сверхновой. Даже если до этого она никогда не управляла гигантским пилотируемым роботом. Даже если красавец Ракс Истра-Вельрейд встанет у нее на пути. А он — самое трудное из всех ее испытаний.

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-212553-9

© Сапцина У., перевод на русский язык, 2025
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

Посвящается Рут.
Я единственная осталась скучать по тебе.

«Разрушитель небес» — научно-фантастическое повествование с сюжетом, стремительно развивающимся в жестоком, полном соперничества мире боев в пилотируемых роботах-мехах, сюжет содержит такие элементы, как горе, насилие, убийство, суицидальные мысли и действия, госпитализация, употребление наркотиков, отравление, утрата независимости, описания религиозной травмы, классовая дискриминация, описания работы в сфере секс-услуг и утопление, упомянутые напрямую, а также подразумеваемое бытовое и сексуальное насилие. Читателей, особенно чувствительных к вышперечисленному, просим обратить на это внимание.

Если вы или кто-нибудь из известных вам людей обдумывает самоубийство, пожалуйста, знайте, что вы не одиноки. Посетите сайт befrienders.org или bethe1to.com и помогите спасти жизнь.

ЧАСТЬ I

КРОЛИК

0. Игнэско

Ignescō ~ere, *неперех.*

1. загораться, воспламеняться

В один год, на одной Станции на орбите зеленого газового гиганта Эстер пять лет исполнилось сразу трем детям.

Одна из них, черноволосая девочка, вприпрыжку бежит босиком по стальной трубе, изрыгающей серный дым. Видавшие виды кресты, подвешенные на колючей проволоке, и побитые голоэкраны следят за ней сверху, рекламы кофе и очистителей воздуха подмигивают, словно любящие родители. В одной руке у нее корзинка с найденным среди отбросов угощением для матери — горелым хлебом и остатками фруктов, на которые больше никто не польстится. Отца девочка никогда не видела, но мечтает о нем.

Еще один — мальчик со светлыми волосами оттенка платины, заметно уступающий ростом сверстникам. Его курточка расшита серебром, ботинки новые и сияющие, но лицо измазано его же кровью и экскрементами, засохшими еще несколько дней назад. Он рыдает без умолку, пока мать тащит его, схватив за локоть, по мраморному полу принадлежащего им особняка и толкает в кабину красного металлического чудовища. Дверца кабины задвигается, мальчик колотит по ней кулаками, умоляя выпустить его. Он мечтает о свободе, которой никогда не обладал.

Последняя из троих — девочка с глазами такой глубокой синевы, как гладь озера, на которую упала тень. Уютно устроившись под белым пуховым одеялом, она взвизгивает от радости, когда перед сном к ней заглядывает отец. При свете голосвечи он чита-

ет ей о Рыцарской войне на старой Земле — четыреста лет как закончившейся и унесшей с собой пять миллиардов жизней, — а за окном лишь черный космос, серебристые звезды и гигантская зеленая планета с медленно вращающейся на ее поверхности спиралью кремниевой бури. Девочка мечтает о великой славе и почестях, и она их добьется.

А потом потеряет все.

**ПЯТНАДЦАТЬ ЛЕТ
СПУСТЯ**

1. Ациэс

Аciēs ~ēī, ж.

1. лезвие

2. боевой порядок, строй

Когда я встретила с отцом в первый раз, мы говорили о розах, теоретически — о том, каково это попасть под дождь, и о парфюме с запахом сирени, которым веяло от матери, когда она причесывала меня. Да, и еще о кинжале, вонзенном в отцовскую спину. Мы и о нем поговорили.

Но совсем недолго.

А теперь он мертв. Как, вероятно, скоро буду и я.

Делаю вдох и кручу золоченые краны на раковине в его ванной. Отмываю руки под ласковой струей воды и смотрю, как отцовская кровь кружится над отверстием стока. Частицу за частицей вычищаю его из-под ногтей.

Свет в ванной комнате, которая примыкает к его кабинету, неяркий и ровный. Не то что постоянно мигающие флуоресцентные лампы в моем жилье в Нижнем районе. При ярком освещении виден каждый расплзающийся шов на моей заплатанной тунике под комбинезоном уборщика, надетым для маскировки, каждая дыра, которую мать зашила вместо ниток пластиковым волокном.

При виде лица, уставившегося на меня из зеркала, меня передегивает. Оно похоже на отцовское. Те же черные волосы, хотя у него были с проседью. Те же резкие очертания щек.

А еще у нас обоих светло-голубые глаза, которые кажутся мертвыми внутри.

Нет. Не «кажутся». Казались.

От стука в дверь кабинета я чуть не подскакиваю, потом вкрадчивый голос снаружи вопросительно произносит:

— Герцог Отклэр?